

2. *Contrôle de Traduction*

Sans dictionnaire !

1. Tu connais ces abréviations? Traduisez, s'il vous plait! (/8)

- a) CV ~
- b) BD ~
- c) TGV ~
- d) TVA ~
- e) ANPE ~
- f) VTT ~
- g) SIDA ~
- h) BCBG ~

2. Faux amis, attention! Traduisez, s'il vous plait! (/4)

- a) le clavier ~
das Klavier ~
- b) le bourg ~
die Burg ~
- c) familial ~
familiär ~
- d) la veste ~
die Weste ~

3. Les verbes outils: traduisez, s'il vous plait! (/6)

- a) mettre à bout ~
- b) faire opposition ~
- c) faire pitié ~
- d) faire un choix ~
- e) mettre en évidence ~
- f) mettre en cause ~

4. Traduisez les débuts des phrases.

(/6)

- a) Il n'y a qu'à faire ... ~
- b) Il est possible que ... ~
- c) Il reste que... ~
- d) Je manque de... ~
- e) Il paraît que...~
- f) Il va de soi que... ~

~ Bonne chance ! ~

2. *Contrôle de Traduction ~ Solution* Sans dictionnaire !

1. Tu connais ces abréviations? Traduisez, s'il vous plait! (8/8)
- h) CV curriculum vitae ~ Lebenslauf
 - i) BD bande dessinée ~ Comic
 - j) TGV train à grande vitesse ~ Hochgeschwindigkeitszug
 - k) TVA taxe à la valeur ajoutée ~ Mehrwertsteuer
 - l) ANPE agence nationale pour l'emploi ~ Arbeitsamt
 - m) VTT vélo tout terrain ~ Mountainbike
 - n) SIDA syndrome d'immunodéficience acquise ~ AIDS
 - h) BCBG bon chic bon genre ~ schick, gestylt
2. Faux amis, attention! Traduisez, s'il vous plait! (4/4)
- d) le clavier ~ die Tastatur
das Klavier ~ le piano
 - e) le bourg ~ ein kleines Dorf
die Burg ~ le château fort
 - f) familial ~ vertraulich, vertraut
familiär ~ familial
 - d) la veste ~ Sakko, Jacke
die Weste ~ le gilet
3. Les verbes outils: traduisez, s'il vous plait ! (6/6)
- g) mettre à bout ~ etw. zum Äußersten treiben
 - h) faire opposition ~ Einspruch erheben
 - i) faire pitié ~ Mitleid erregen
 - j) faire un choix ~ eine Wahl treffen
 - k) mettre en évidence ~ etw. deutlich hervorheben, herausstellen
 - l) mettre en cause ~ etw./jmd. infrage stellen, beschuldigen

4. Traduisez les débuts des phrases.

(6/6)

- g) Il n'y a qu'à faire ... ~ Man braucht nur zu tun.....
- h) Il est possible que ... ~ Es ist möglich, dass...../Möglicherweise....
- i) Il reste que... ~ Trotzdem
- j) Je manque de... ~ Es fehlt mir an...
- k) Il paraît que...~ Es scheint, dass...
- l) Il va de soi que... ~ Selbstverständlich